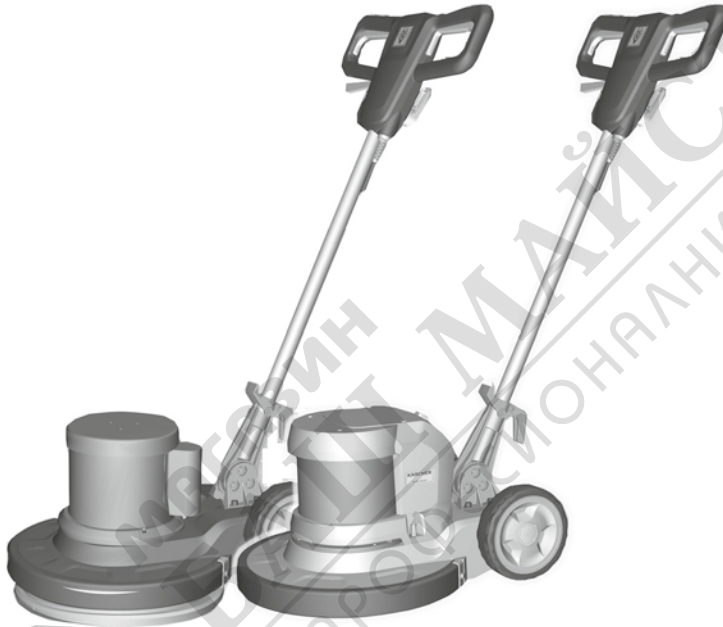


# KÄRCHER

makes a difference

## BDS 43/150 C Classic BDS 43/Duo C



Deutsch	3
English	9
Français	15
Italiano	22
Nederlands	29
Español	35
Português	42
Dansk	49
Norsk	55
Svenska	61
Suomi	67
Ελληνικά	73
Türkçe	80
Русский	86
Magyar	93
Čeština	99
Slovenščina	105
Polski	111
Românește	117
Slovenčina	123
Hrvatski	129
Srpski	135
Български	141
Eesti	148
Latviešu	154
Lietuviškai	160
Українська	166
Қазақша	173
العربية	184



Register  
your product

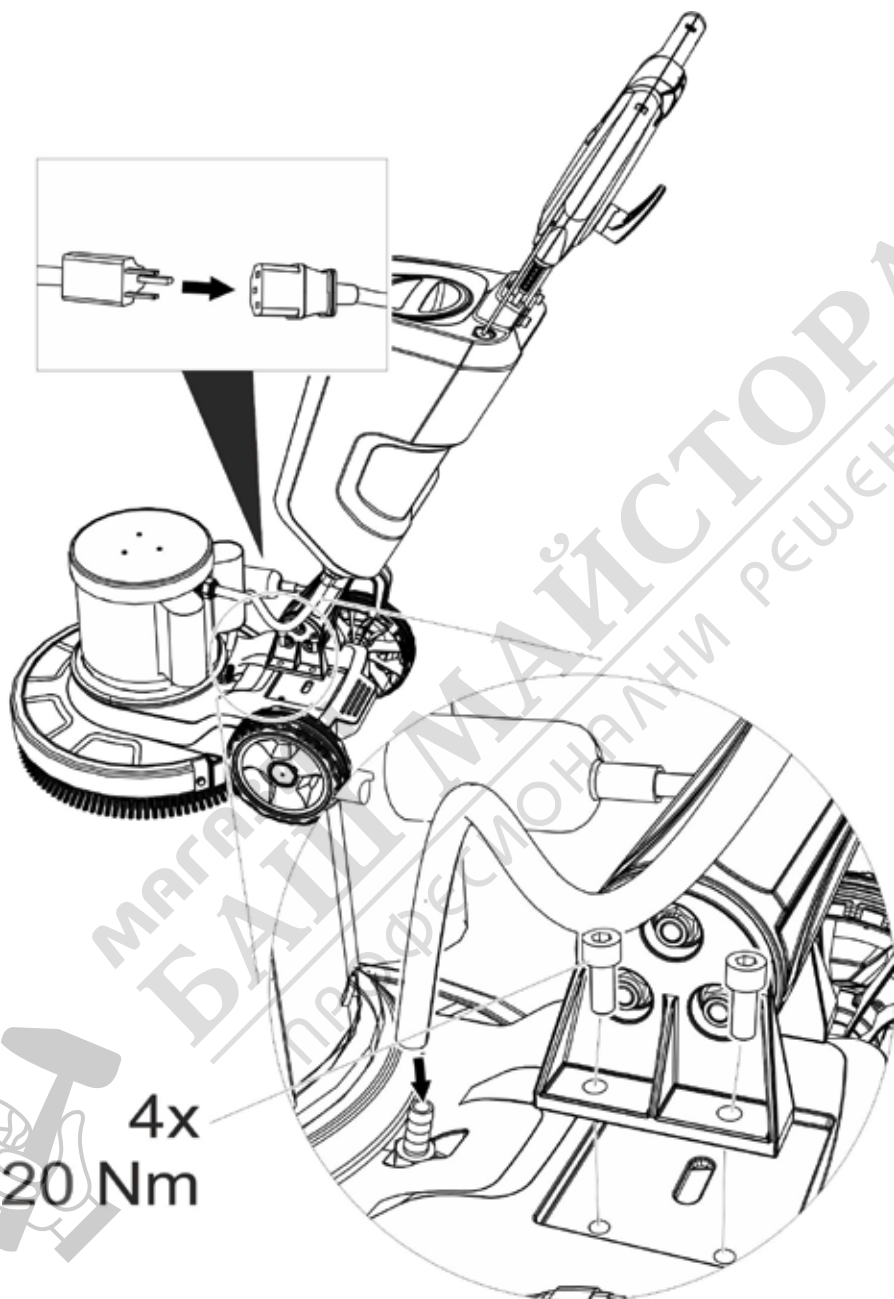
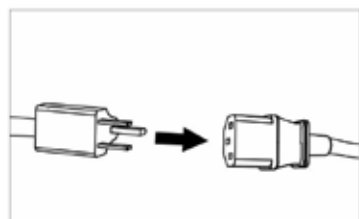
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



EAC



97633140 04/21



4x  
20 Nm





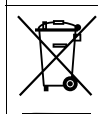
Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Опазване на околната среда	BG	1
Гаранция	BG	1
Употреба по предназначение	BG	1
Указания за безопасност	BG	1
Монтаж на тласкащата щанга	BG	2
Елементи на уреда	BG	2
Пускане в експлоатация	BG	3
Обслужване	BG	3
Спиране на експлоатация	BG	4
Транспорт	BG	5
Съхранение	BG	5
Грижи и поддръжка	BG	5
Помощ при неизправности	BG	5
Принадлежности и резервни части	BG	5
Технически данни	BG	6
ЕС Декларация за съответствие	BG	7

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Правилно изхвърляне на този продукт. Тази маркировка показва, че в ЕС не се допуска изхвърлянето на продукта в обикновените битови отпадъци.

За да предотвратите възможни вреди за околната среда или здравето поради неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте този продукт отговорно, за да предоставите възможности за устойчиво оползотворяване на материалните ресурси. За да изхвърлите Вашия излязъл от употреба уред, моля, предайте го на системата за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта. Той ще приеме продукта, за да го рециклира в

съответствие с екологичните изисквания.

## Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

## Употреба по предназначение

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

## ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*Този уред е предназначен единствено за употреба в затворени помещения.*

- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.
- Този уред е подходящ за промишлена и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, офиси и помещения под наем
- Температурният обхват на приложението е между +5°C и +40°C.

## Указания за безопасност

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящото Упътване за експлоатация и приложената брошура Указания за безопасност за дискови машини с една шайба № 5.956-659 и ги спазвайте.

## Степени на опасност

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

### Блокиране

Предотвратява непреднамереното включване на уреда. За да включите уреда, натиснете бутона за деблокиране, след това прекъсвача ВКЛ./ИЗКЛ.

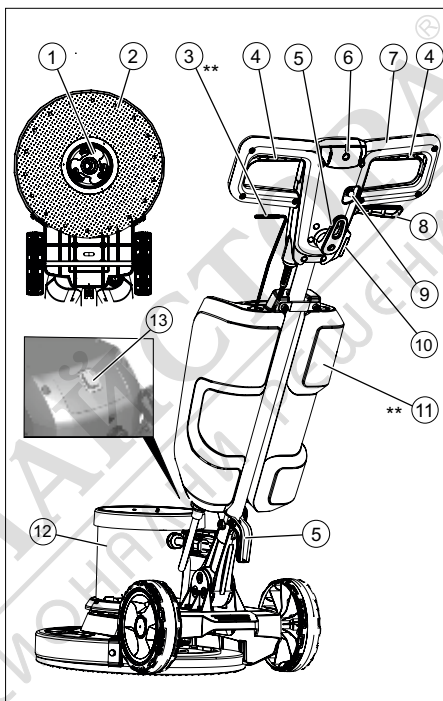
## Монтаж на тласкащата щанга

Преди пускане в експлоатация тласкащата щанга трябва да бъде монтирана както е показано и да се установи електрическа връзка с уреда.

Вижте изображението на корицата

## Елементи на уреда

На изображението е показан уредът BDS 43/150 C Classic. Уредът BDS 43/Duo C се различава в незначителна степен от него.



- 1 Място за захващане, дискова четка / възбуждащ диск с подложка
- 2 Задвижваща плоча на четката/подложката
- 3 Лост за дозиране на разтвор от почистващ препарат (опция)
- 4 Бутон ВКЛ / ИЗКЛ
- 5 Кука на кабела
- 6 Бутон за деблокиране
- 7 Ръкохватка
- 8 Лост за настройка на регулирането
- 9 Предпазител задвижване на четките
- 10 Контакт за принадлежности
- 11 Резервоар за почистващ препарат (опция)
- 12 Корпус на двигателя
- 13 Превключвател за обороти на четката (само BDS 43/Duo C)

\*\* не се съдържа в обема на доставката

## Пускане в експлоатация

- Редовно проверявайте кабела за включване в мрежата за увреждания, като напр. образуване на пукнатини или стареене. В случай, че установите увреждане, кабелът трябва да се смени преди по-нататъшна употреба.
- Проверете уреда за увреждания, възложете на сервиза отстраняването на повредите.

## Електрозахранване

- За параметрите за свързване виж Технически данни и типовата табелка.
- Електрическият извод трябва да се изпълни от електротехник и да съответства на IEC 60364-1.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от електрически удар.

- Не преминавайте върху мрежовия кабел.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

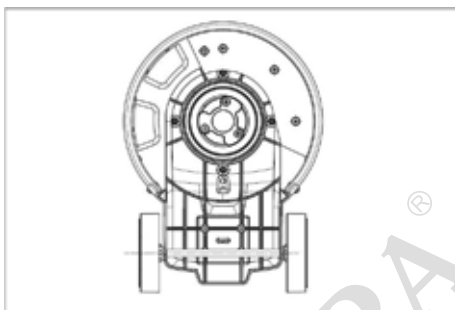
- Никога не поставяйте мрежовия кабел около тялото или врата.
- Не допускайте мрежовият кабел да докосва въртящата се четка/въртящата се подложка.

## Поставяне на четката/подложката

### Указание:

Моля, изберете правилния аксесоар за Вашето почистване.

- Извадете щепсела от контакта.
- Извадете лоста за регулиране на наклонa.
- Завъртете ръчката напред във вертикална позиция.
- Пуснете лоста за регулиране на наклонa.
- Наклонете уреда назад.



- Поставете дисковата четка/възбуждащия диск върху мястото за захващане и го завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка.

## Пълнене на резервоара за почистващ препарат (опция)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от увреждане. Използвайте само препоръчани средства за почистване. За други почистващи препарати потребителят сам носи повишения риск по отношение на производствената безопасност и опасността от злополуки.

Използвайте само почистващи препарати, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.

Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.

- Напълнете почистващия разтвор в резервоара за почистващ препарат.

## Обслужване

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! Обслужването на уреда изисква упражнения.

- Уверете се, че на зоната за почистване няма препятствия.
- Проверете, дали структурата на пода е подходяща.
- Боравенето е затруднено върху неравни или грапави повърхности.

## Работна позиция Настройка на ръкохватката

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука поради загуба на контрол над уреда. Регулирайте дръжката само при спрял двигател.

- Извадете лоста за регулиране на наклон.
- Завъртете ръкохватката в удобно положение.
- Пуснете лоста за регулиране на наклон.

## Избиране на обороти на четката (само BDS 43/Duo C)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука поради загуба на контрол над уреда. Задействайте прекъсвача за оборотите на четката само при спрял двигател.

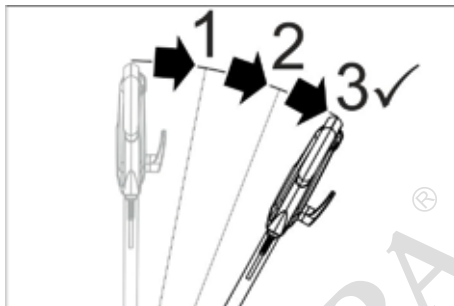
- Поставете прекъсвача за оборотите на четката на желаните обороти:  
LO: 150 оборота на минута  
HI: 300 оборота на минута

## Включване на уреда

### ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане на подовата настилка. Не оставяйте уреда да работи на място.

- Включете щепсела в контакта.
- Настройте ръкохватката на желаната работна позиция. Вж. глава „Работна позиция ръкохватка“.
- Задръжте дръжката с двете си ръце.
- Натиснете и задръжте бутона за деблокиране.
- Задействайте бутон ВКЛ / ИЗКЛ. За тази цел придвижете ръкохватката с най-малко 3 стъпки от вертикалното положение надолу.



Фигура: Освобождаване на прекъсвача ВКЛ./ИЗКЛ.

- Освободете деблокиращия бутон.
- За да прекратите работата, пуснете прекъсвача ВКЛ./ИЗКЛ.

## Управляване на посоката

- **Наляво:** Натиснете дръжката надолу.
- **Надясно:** Повдигнете дръжката.

## Почистване

- Нанесете почистващ разтвор на пода или задействайте лоста за дозиране на резервоара за почистващ препарат (опция).
- Придвижете уреда над повърхността за почистване.
- При силно замърсяване повторете процеса.
- Накрая поемете мръсната вода с прахосмукачка за мокро изсмукване или с кърпа.

## Спиране на експлоатация

- Извадете щепсела от контакта.
- Извадете лоста за регулиране на наклон.
- Поставете дръжката в отвесно положение.
- Пуснете лоста за регулиране на наклон.
- Свалете резервоара за почистващ препарат (опция) и отстранете не-разходвания разтвор от почистващ препарат като отпадък.
- Навийте електрозахранващия кабел около кабелните куки.

- Изплакнете резервоара за почистващ препарат (опция) с чиста вода.
- Поставете уреда в положение при паркиране.
- Свалете възбуждащия диск / дисковата четка.
- Почистете корпуса с влажен парцал.

## Транспорт

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*Опасност от нараняване и увреждания! При транспортиране имайте пред вид теглото на уреда.*

- Извадете лоста за регулиране на наклона.
- Поставете дръжката в отвесно положение.
- Пуснете лоста за регулиране на наклона.
- Наклонете уреда назад в транспортно положение и го докарайте до мястото, което желаете.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

## Съхранение

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

- Поставете уреда в положение при паркиране.
- Съхранявайте уреда в сухо, защитено от замръзване помещение.

## Грижи и поддръжка

### ⚠ ОПАСНОСТ

*Опасност от нараняване. Преди каквито и да е работи по уреда изтеглете мрежовия щепсел.*

- Изплакнете с вода замърсените дискови четки.
- Изпирайте замърсените подложки при максимум 60 °C.
- Почистете корпуса с влажен парцал.
- Проверете мрежовия кабел за увреждания.

## Помощ при неизправности

### ⚠ ОПАСНОСТ

*Опасност от нараняване. Преди каквито и да е работи по уреда изтеглете мрежовия щепсел.*

При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

Неизправност	Отстраняване
Недостатъчен резултат от почистването	Сменете замърсената подложка и я изперете при максимум 60 °C.
	Сменете износената дискова четка/подложка.
	Изплакнете с вода замърсените дискови четки
	Проверете, дали четката/подложката и почистващият препарат са подходящи за случая на приложение.
Уредът вибрира силно	Проверете правилното положение на дисковата четка/подложката.
	Проверете закрепването на подложката.
	Позиционирайте ръкохватката на по-ниско положение.
Подложката не се върти	Да се върне предпазител задвижване на четките.
	Проверете, дали чужди тела не са блокирали четката/подложката, при необходимост ги отстранете.

## Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Обозначение	№ за поръчка
Диск на BDS 43/150 C	6.369-899.0
Диск на BDS 43/Duo C	6.369-901.0
Груба четка (червена)	6.369-895.0
Дискова четка, твърда (черна)	6.369-898.0
Четка за шампониране, със средна мекота (бяла/синя)	6.369-896.0
Четка за полиране	6.369-897.0
Полираща подложка	6.371-149.0
Подложка, микрофибър, комплект (5x)	6.905-526.0
Диамантена подложка, груба (бяла), комплект (5x)	6.371-256.0
Диамантена подложка, средна (жълта), комплект (5x)	6.371-257.0
Диамантена подложка, фина (зелена), комплект (5x)	6.371-238.0
Подложка, меламина (сива/бяла), комплект (2x)	6.371-023.0
Подложка, мека (бяла), комплект (5x)	6.369-469.0
Подложка, средна (червена), комплект (5x)	6.369-470.0
Подложка, със средна твърдост (зелена), комплект (5x)	6.369-472.0
Подложка, твърда (черна), комплект (5x)	6.369-473.0
Воден резервоар, комплект	9.753-058.0
Допълнително тегло на прикачен комплект	2.642-802.0

## Технически данни

	BDS 43/150 C	BDS 43/Duo C
<b>Електрозахранване</b>		
Напрежение от мрежата	V	220-240
Честота	Hz	50
Консумирана мощност, макс.	W	1500   1800
Вид защита		IPX4
Клас защита		I
Контакт: макс. изходна мощност	W	500   1800
Максимално допустимо пълно напрежение на мрежата	Ohm	0,433
<b>Четка/подложка</b>		
Диаметър	мм	430
Обороти	1/мин	150   150/300
Налягане на притискане	N/cm <sup>2</sup>	0,30
<b>Мерки и тегла</b>		
Тегло (без принадлежности)	кг	43   42
Дължина	мм	590
Широчина	мм	430
Височина	мм	1180
Височина, под която се преминава	мм	90   125/370
Дължина на кабела	м	15
Съдържание на резервоара за почистващ препарат (опция)	l	12
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-67</b>		
Обща стойност вибрации	м/сек <sup>2</sup>	<2,5
Несигурност K	м/сек <sup>2</sup>	1,5
Ниво на звука L <sub>pA</sub>	dB(A)	66,3
Неустойчивост K <sub>pA</sub>	dB(A)	2
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> + неустойчивост K <sub>WA</sub>	dB(A)	84



## ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Уред за почистване на под  
**Тип:** 1.291-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕС:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2014/30/ЕС

2011/65/ЕУ

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Приложими национални стандарти**

-

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/04/01